

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!** Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.
- El termómetro contiene piezas pequeñas que los niños podrían llevar a la boca, por lo que ha de mantenerse siempre fuera del alcance de los niños.
- Utilice el termómetro exclusivamente para la medición de la temperatura del cuerpo debajo de la lengua (vía oral) en la axila (axilar) o en el ano (rectal). No use el termómetro en el oído.
- No lo acerque a fuentes de calor intenso. ¡La pila podría explotar!
- El dispositivo debe ser examinado (calibrado) metrológicamente después de 2 años. Para ello, envíe el termómetro íntegro a la dirección de servicio.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.
- No agite, doble o golpee el termómetro. Evite que se caiga. No es a prueba de golpes.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- No abra el dispositivo. En caso de una avería, no repare el dispositivo usted mismo. Deje de usar el dispositivo. Consulte a su distribuidor local y encargue la reparación únicamente al equipo de servicio.
- El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. El dispositivo está sujeto a precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los equipos de comunicación de altas frecuencias portátiles y móviles pueden afectar a este dispositivo. Para más detalles vea el apéndice.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

Extraer o introducir la pila

El termómetro **TM 700 / TM 710** de **Medisana** está listo para su utilización inmediata, puesto que ya incluye una pila. Sin embargo, si transcurrido un tiempo de funcionamiento aparece en la parte derecha de la pantalla el símbolo , deberá introducir una pila nueva. Para ello, abra la tapa, y extraiga el compartimento de la pila aprox. 1 cm del termómetro. Utilizando con cuidado una herramienta adecuada, por ejemplo, la punta de un bolígrafo, suelte la pila de botón desde abajo. Introduzca la nueva pila con el símbolo „+“ hacia arriba. Introduzca de nuevo el compartimento de la pila en el termómetro. Cierre el compartimento de la batería de nuevo con la tapa.

Modificación de la unidad de medida

Existe la posibilidad de medir la temperatura corporal en grados Celso o Fahrenheit. Proceda según se indica a continuación:

1. El aparato debe estar apagado.
2. Mantenga pulsado el botón **ON/OFF** durante unos 4 segundos para cambiar la unidad de medida actual.
3. La unidad de medida establecida (°C o °F) aparece en la parte superior derecha de la pantalla.

Utilización

Todos los símbolos de la pantalla aparecen brevemente y se oye un pitido, seguido por el último valor de temperatura medido. Si la temperatura es inferior a 32 °C (90 °F), aparece en la pantalla LCD „Lo“, si la temperatura es superior a 42,9 °C (109,9 °F) aparece „HI“. El termómetro **Medisana TM 700 / TM 710** está ahora listo para la medición. Coloque la punta del sensor en la lengua, la axila o el ano:

MEDICIÓN ORAL:

Coloque el termómetro con la punta sensora debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen vahoos incorrectos.

MEDICIÓN RECTAL:

Para muchos pacientes, la medición rectal resulta desagradable, y sin embargo, el resultado obtenido con este método es muy exacto. A fin de obtener un resultado fiable y rápido de la temperatura corporal, deberá introducir cuidadosamente la punta sensora en el recto aprox. 1 cm.

MEDICIÓN EN LA AXILA:

Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta sensora en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición.

El termómetro inicia automáticamente la medición. Durante la medición, el símbolo "" parpadea constantemente. Cuando la medición ha concluido, suenan pitidos durante unos 10 segundos y el resultado de la medición aparece en la pantalla. Al alargar la duración de la medición después de que suenen los pitidos, se obtienen mediciones más precisas. Las mediciones en la axila deben durar al menos 10 minutos, ya que este tipo de medición es la menos precisa. Si la temperatura medida es superior a 37,8 °C (100 °F) se escucha una aviso de fiebre (pitidos cortos). El termómetro se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos de la medición. Sin embargo, para prolongar la duración de la pila, se recomienda que desactive el termómetro pulsando el botón **ON/OFF** una vez leída la temperatura.

VEILIGHEIDSMAAATREGELEN

- **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!** Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.
- De thermometer bevat onderdelen die door kinderen kunnen worden opgeslokt. Laat daarom de thermometer nooit zonder toezicht in kinderhanden.
- Gebruik deze thermometer uitsluitend voor het meten van de lichaamstemperatuur onder de tong (oraal), in de oksel-holte (axillair) of in het achterwerk (rectaal). Gebruik de thermometer niet in het oor.
- Niet in de nabijheid van hittebronnen brengen. De accu zou kunnen exploderen!
- Na 2 jaar moet het toestel meettechnisch worden gecontroleerd (gekalibreerd). Stuur de thermometer daartoe in zijn geheel naar het adres van de onderhoudsdienst.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.
- Niet met de thermometer schudden of slaan en hem ook niet verbuigen. Laat de thermometer niet vallen, hij is niet schokbestendig.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
- Het toestel niet openen. In geval storing het toestel niet zelf repareren. Gebruik het toestel niet langer. Vraag raad aan uw vakhandelaar en laat de reparatie uitsluitend door de onderhoudsdienst uitvoeren.
- Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Het toestel is ontworpen aan de bijzondere voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektromagnetische verenigbaarheid. Bedenk dat draagbare en mobiele HF-communicatie-instrumenten dit toestel kunnen beïnvloeden. Meer details hi-erover vindt u in de bijlage.
- **WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

Batterij plaatsen / verwijderen:

De **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** is klaar voor gebruik, omdat er reeds een batterij geïnstalleerd is. Indien na een zekere gebruiksduur rechts in het display het „“-symbool verschijnt, moet de batterij worden vervangen. Verwijder hiervoor de kapvan de batterijhouder en schuif deze ca. 1 cm uit de thermometer naar voren. Verwijder voorzichtig met behulp van een geschikt voorwerp, bijv. een kogelpentip, van onderaan de knoopp batterij. Plaats de nieuwe knoopp batterij en let op dat het „+“-symbool naar boven wijst. Schuif de batterijhouder terug in de thermometer en bevestig hierop de kap.

Meeteenhed wijzigen

U kunt de lichaamstemperatuur in graden Celsius of in graden Fahrenheit meten. Ga hiervoor te werk als hieronder beschreven:

1. Schakel het instrument uit.
2. Druk op de **ON/OFF**-knop en hou hem gedurende ongeveer vier seconden ingedrukt om de huidige meeteenheid te wijzigen.
3. De ingestelde meeteenheid (°C of °F) verschijnt telkens bovenaan rechts op de display.

Het gebruik

Druk op de **ON/OFF**-knop om het instrument in te schakelen. Alle symbolen van de aanduiding verschijnen kort en er werktink meten totaal er geen signaltoen meer weerklinken, worden er accurater meetresultaten verkregen. Bij meting in de okselholte moet de meetduur minstens 10 minuten bedragen, aangezien deze methode de minst accurate is. Wanneer de gemeten temperatuur hoger is dan 37,8 °C (100°F), weerklinkt er een koortsalarm (korte pieptonen). De thermometer wordt tien minuten na de meting automatisch uitgeschakeld. Voor een langere gebruiksduur van de batterij kan het beste direct na het aflezen van de temperatuur de thermometer worden gedeactiveerd. Druk hiervoor op de **ON/OFF**-knop.

Limpieza y cuidado

El termómetro **TM 700 / TM 710** de **Medisana** es resistente al agua, y se limpia y desinfecta muy fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con una toalla impregnada en una disolución de alcohol suave. También puede introducir el termómetro en una disolución desinfectante adecuada. Pida consejo a su proveedor especializado sobre los productos de limpieza más adecuados y su utilización. ¡El termómetro nunca debe ser hervido!

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo:	Medisana Termómetro TM 700 / TM 710
Suministro de tensión:	micropila 1,5V  (tipo GP-192 o LR 41)
Vida útil de la pila:	aproximadamente 200 horas
Margen de medición:	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Exactitud de la medición:	± 0,1 °C / 0,2 °F en el rango de medición 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F; fuera de este rango de medición: ± 0,2 °C / 0,4 °F (desviación de la temperatura real del cuerpo a una temperatura ambiente de 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F) el último valor se almacena automáticamente
Memoria:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), humedad relativa del aire < 85 %
Condiciones de utilización:	-10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), humedad relativa del aire < 95 %
Condiciones de conservación:	aproximadamente 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Dimensiones:	aproximadamente 11 g (incluyendo las pilas)
Peso:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Nº de artículo	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6
Código EAN:	

	El aparato se corresponde con la clase de protección BF		Por favor lea las instrucciones de uso
	Fabricante		Número de LOTE

La identificación CE se refiere a la directiva europea 93/42/EEC. El diseño y la fabricación se llevaron a cabo de conformidad con las siguientes normas europeas: EN 12470-3 (Termómetros clínicos), EN 980 (Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios), EN 60601-1 (Requisitos de seguridad eléctrica para equipos médicos). Debido a la constante mejora del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **Medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

Para reparaciones, accesorios y piezas de recambio, por favor diríjase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

Reiniging en onderhoud

De **Medisana** Thermometer **TM 700 / TM 710** is waterdicht en kan daarom eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Reinig de thermometer voor en na iedere meting met een in een zachte oplossing op basis van alcohol gedrenkte doek. Er bestaat bovendien de mogelijkheid de thermometer in een geschikte desinfectiemiddel onder te dompelen. Uv vakhandelaar zal uw graag de geschikte reinigingsproducten aanbevelen en toelichtingen over het gebruik geven. De thermometer kan in geen geval worden uitgekookt!

Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieupunt in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Goet gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties

Naam en model:	Medisana Batterij TM 700 / TM 710
Voeding:	Micro-batterij 1,5V  (type GP-192 of LR 41)
Levensduur van de batterij:	ca. 200 uur
Meetbereik:	32,0 °C - 42,9 °C (90,0 °F - 109,9 °F)
Meetnaauwkeurigheid:	± 0,1 °C / 0,2 °F in het meetbereik van 35,5 °C - 42 °C / 95,9 °F - 107,6 °F; Buiten dit meetbereik: ± 0,2 °C / 0,4 °F (afwijking van de feitelijke lichaamstemperatuur bij een omgevings temperatuur van 18 °C - 28 °C / 64,4 °F - 82,4 °F) de laatste waarde wordt automatisch opgeslagen
Geheugen:	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F), luchtvochtigheid < 85 %
Bedrijfstemperatuur:	-10 °C - 55 °C (14 °F - 131 °F), luchtvochtigheid < 95 %
Opslag-/transporttemperatuur:	ca. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Afmetingen:	ca. 11 g (inclusief batterij)
Gewicht:	77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
Artikelnr.:	40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6
EAN Code:	

	Het instrument voldoet aan de BF-veiligheidsklasse		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Productent		LOT-nummer

CE - keurmerk volgens EU - richtlijn 93/42/EEC. Uitvoering en vervaardiging onder inachtneming van volgende Europese normen: EN 12470-3 (Medische thermometer), EN 980 (Symbolen), EN 60601-1 (Elektrische veiligheid voor medische apparatuur). In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **Medisana** geldt een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangeetoend.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaat is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgshade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

Voor onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregioпарк 30, 6467 JE Kerkrade
NEDERLAND
Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl ; Internet: www.medisana.be/nl

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.
- O termómetro é composto por peças pequenas que podem ser engolidas por crianças. Não deixe o termómetro sem vigilância nas mãos de uma criança.
- Utilize o termómetro exclusivamente para a medição da temperatura corporal sob a língua (oral), na cavidade axilar (axilar) ou no recto (rectal). Não introduza o termómetro no ouvido.
- Não colocar na proximidade de fontes de calor intensas. A pilha poderia explodir!
- O aparelho deve ser verificado metrológicamente (calibrado) após 2 anos. Envie para o efeito o termómetro completo para a morada do centro de assistência.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- Não sacuda ou dobre o termómetro nem bata com ele. Não o deixe cair. Não é à prova de impacto.
- Proteja o aparelho de radiação solar directa, temperaturas extremamente elevadas ou baixas, sujidade ou pó.
- Não abra o aparelho. Não repare o aparelho por iniciativa própria em caso de avarias. Não continue a utilizar o aparelho. Pergunte ao seu vendedor da especialidade e mande reparar o aparelho apenas pelo ponto de assistência.
- O aparelho corresponde às exigências da norma EN 60601-1-2 para a compatibilidade electromagnética. O aparelho está sujeito a medidas de segurança especiais no que se refere à compatibilidade electromagnética. Não se esqueça de que equipamentos de comunicação AF portáteis e móveis podem influenciar este aparelho. Os respectivos pormenores podem ser consultados no anexo.

- **ADVERTÊNCIA!** Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

Retirar / inserir pilhas:

O Termómetro **TM 700 / TM 710 Medisana** está automaticamente pronto a utilizar, porque o aparelho é fornecido já com uma pilha. Se, após um determinado período de tempo, aparecer do lado direito do visor o símbolo , deve ser inserida uma nova pilha. Para tal, retire a tampa do compartimento para pilha e puxe o compartimento para pilhas cerca de 1 cm para fora do termómetro. Com um utensílio adequado, como a ponta de uma caneta, solte cuidadosamente a pilha botão de baixo. Insira a nova pilha com o símbolo „+“ para cima. Empurre o compartimento para pilhas para dentro do termómetro. Feche o compartimento para pilhas com a tampa.ment cover.

Alterar a unidade de medição

Tem a possibilidade de medir a temperatura do corpo em graus Celsius ou em graus Fahrenheit. Para isso proceda do seguinte modo:

1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione o botão **ON/OFF** e mantenha-a pressionada durante aprox. 4 segundos para alterar a unidade de medição existente no momento.
3. A unidade de medição ajustada em cada caso (°C ou °F) surge em cima à direita no visor.

Aplicação

Ligue o aparelho, premindo o botão **ON/OFF**. Por breves instantes surgem todos os símbolos no visor e soa um sinal acústico, seguidos do último valor medido da temperatura. Se a temperatura for inferior a 32 °C (90 °F), será indicado "Lo" no visor do LCD; se a temperatura for superior a 42,9 °C (109,9 °F), será indicado "HI". O termómetro **TM 700 / TM 710 da Medisana** está agora pronto para a medição. Coloque a ponta do sensor em posição oral, axilar ou rectal:

MEDICIÓN ORAL:

Coloque o termómetro com a ponteira do sensor por baixo da língua e feche a boca. Durante a medição, respire pelo nariz para evitar um falseamento dos valores.

MEDIÇÃO RECTAL:

A medição rectal é considerada desagradável por muitos pacientes, mas fornece resultados exactos. Para uma medição rápida e precisa da temperatura corporal, introduza cuidadosamente a ponteira do sensor no recto cerca de 1 cm.

MEDIÇÃO AXILAR:

Antes da medição, limpe a axila. Coloque o termómetro com a secção de medição na axila. Feche o braço e comprima-o levemente contra o corpo durante a medição.

O termómetro inicia agora automaticamente a medição. O símbolo "" pisca continuamente durante a medição. Depois da medição soam durante aprox. 10 segundos sinais acústicos e o resultado da medição é indicado no visor. Prolongando o tempo de medição para lá dos sinais acústicos obtêm-se resultados e medição mais precisos. Nas medições na cavidade axilar, o tempo de medição deve ser de, no mínimo, 10 minutos, já que este tipo de medição é o menos preciso. Se for medida uma temperatura superior 37,8 °C (100 °F), soará um alarme de febre ("beeps" breves). O termómetro desliga-se automaticamente dez minutos após a medição. Para prolongar a duração da pila, desactive o termómetro logo após a leitura, premindo o botão **ON/OFF**.

TURVALLISUUSOHJEITA

- **TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!** Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen lastenpääin, anna myöskin tämä käyttöohje mukana.
- Kuumemittarin on pieninä osina, jotka pienet lapset saattavat nieleläistä vahingossa. Älä koskaan jätä kuumemittaria lasten käsiin ilman valvontaa.
- Käytä kuumemittaria vain ruumiinlämmön mittaamiseen joko mielen alta (oraalisesti) kainalosta (aksillaarisesti), tai peräaukosta (rektalisesti). Älä käytä kuumemittaria korvassa.
- Älä pidä lämpömittaria voimakkaiden lämmönlähteiden läheisyydessä. Paristo saattaa räjähtää!
- Laitteen valmistulos täytyy tarkistaa kahden vuoden välein (kalibrointi). Lähetä kuumemittari kokonaisena palvelu-soittoeseen.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.
- Älä ravista, taituva tai koputtele kuumemittaria. Älä anna mittarin pudota. Se ei ole iskunkestävä.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta, erittäin kuumilta lämpötiloilta, epäpuhtaudelta ja pölyltä.
- Älä avaa mittaria. Jos laite menee rikki, älä korjaa sitä itse. Älä käytä laitetta, jos se menee rikki. Kysy laitteen korjauk-sesta myyjältä ja anna mittari vain asiantuntijan korjattavaksi.
- Laite vastaa sähkömagneettisen yhteensopivuuden normin EN 60601-1-2 vaatimuksia. Laitteen käytössä sovelletaan sähkömagneettista herkkyyttä koskevia varotoimia. Huomaa, että kannettavat ja mobiilit radiotaajuuksilaitteet saattavat vaikuttaa mittarin toimintaan. Yksityiskohtaisempia tietoja löytyy liitteestä.
- **VAROITUS!** Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! On olemassa tukehtumisvaara!

Paristojen poistaminen / asentaminen:

Medisana pikakuumemittari **TM 700 / TM 710** on heti käyttövalmis, koska paristo on jo valmiiksi asennettuna. Jos kuitenkin tietyin käyttötavan jälkeen näytön oikealle puolelle ilmestyy  -symboli, on paristo vaihdettava. Irrota paristokotelo kansi ja vedä paristokotelo noin 1 cm kuumemittarista ulospäin. Irrota nappiparisto sopivalla työkalulla, esim. kuulakärkikynällä alhaalta päin. Laita uusi nappiparisto paikalleen niin, että „+“ -symboli osoittaa ylöspäin. Työnnä paristokotelo takaisin kuumemittariin. Sulje paristokotelo kannella.

Mittayksikön muuttaminen

Voit valita, haluatko mitata ruumiinlämmön celsiusasteina vai fahrenheitasteina.

Toimi silloin seuraavasti:

1. Laitteen virran pitää olla katkaistuna.
2. Paina **ON/OFF**-painiketta noin 4 sekunnin ajan muuttaaksesi mittayksikköä.
3. Valittu mittayksikkö (°C tai °F) näkyy näytön oikeassa yläaidassa.

Käyttö

Käynnistä laite painamalla **ON/OFF**-painiketta. Kaikki symbolit valähtävät näyttöä ja laite piippaa, minkä jälkeen näyttösä näkyy viimeisin mittausulos. Jos lämpötila on alle 32°C (90°F), näyttöön tulee teksti "Lo". Jos lämpötila on yli 42,9°C (109,9°F), näyttöön tulee teksti "HI". **Medisana** kuumemittari **TM 700 / TM 710** on nyt valmis käyttöön. Aseta anturipää suuhun, kainaloon tai peräaukkoon.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- **OBSERVERA! SPARA!** Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.
- Termometern omfattar smådelar som barn kan svälja. Låt därför aldrig barn handskas med termometern utan uppsikt.
- Termometern ska bara användas till att mäta kroppstemperaturen under tungan (oralt), i armhålan (axillärt) eller i analöppningen (rektalt). Använd inte termometern i örat.
- Den ska inte placeras i närheten av kraftiga värmekällor. Batteriet skulle kunna explodera!
- Efter två år måste produkten kontrolleras mättekniskt (kalibreras). Skicka då den kompletta termometern till serviceadressen.
- Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.
- Skada, bñj eller slå inte på termometern. Tappa den inte. Den är inte stötsäker.
- Skicka apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Öppna inte produkten. Reparera den inte själv vid störningar. Använd den inte mer. Fråga hos detaljhandeln och låt bara servicepersonal utföra reparationer.
- Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Produkten omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder med avseende på den elektromagnetiska kompatibiliteten. Tank på att bärbara och mobila HF-kommunikationsutrustningar kan påverka den här produkten. Se bilagan för mera detaljer om detta.
- **WARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

Batteribyte

Medisana termometern **TM 700 / TM 710** kan användas direkt, eftersom det levereras med ett isatt batteri. Skulle „“ symbolen visas i LCD-displayen efter en viss tids användning, måste batteriet bytas ut. Ta loss locket för batterifacket och dra ut batterifacket ca. 1 cm ur termometern för att göra detta. Peta försiktigt loss knappbatteriet underifrån med hjälp av ett lämpligt verktyg, t.ex. en kulspetsenna. Sätt i ett nytt batteri med „+“ symbolen riktad uppåt. Skjut in batterifacket i termometern igen och stäng locket.

Inställning av måtenhet

- Ni kan välja mellan att kroppstemperaturen anges i grader Celsius eller i grader Fahrenheit. Ställ in önskad enhet enligt följande:
- Instrumentet måste vara avstängt.
 - Tryck på **ON/OFF**-knappen och håll den intryckt under ca 4 sekunder för att ändra den aktuella måtenheten.
 - Den för tillfälligt inställda måtenheten (°C eller °F) visas i displayen uppe till höger.

Användning

Alla inderkings-symboler visas kort och en signal ljuder, följt av det senaste, uppmätta temperaturvärdet. Om temperaturen är lägre än 32°C (90°F) ser du „**Lo**“ i LCD-displayen. Är temperaturen högre än 42,9°C (109,9°F) visas „**Hi**“. Nu är **Medisana** termometern **TM 700 / TM 710** färdig för mätning. Placera sensorspetsen oralt, axillärt eller rektalt:

ORAL MÄTNING:

Placera termometern med sensorspetsen under tungan och stäng munnen. Andas genom näsan under pågående mätning, för att mätresultatet inte skall påverkas.

REKTAL MÄTNING:

Den rektala mätningen upplevs som obehaglig av många patienter, men ger precisa resultat. För en snabb och tillförlitlig mätning av kroppstemperaturen förs sensorspetsen försiktigt in ca. 1 cm i rektum..

MÄTNING I ARMHÅLAN:

Rengör armhålan före mätningen. Placera sensorspetsen i armhålan. Sänk armen och tryck den löst mot kroppen under pågående mätning.

Termometern inleder nu mätningen automatiskt. Under mätningen blinkar ^{***}tecknet hela tiden. Efter mätningen ljuder signaler under ca 10 sekunder och mätresultatet visas i displayen. Man får mera exakta mätresultat om mätningen får fortsätta under signal-perioden. Vid mätningar i armhålan bör mätperioden vara minst 10 minuter eftersom det här mätalternativet är det minst exakta. Om en temperatur på mer än 37,8°C (100°F) uppmäts ljuder ett feberlarm (korta pip-signaler).
Tio minuter efter genomförd mätning stängs termometern automatiskt av. För att förmlånga batteriets livslängd bör termometern deaktiveras genom ett tryck på **ON/OFF**-knappen när mätresultatetavlästs.

Bezpečnostní pokyny

- **DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!** Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předjte spolu s ním i návod k použití.
- Teploměr obsahuje drobné součásti, které by mohly malé děti spolknout. Z tohoto důvodu nenechávejte teploměr bez dozoru v ruce dítěti.
- Teploměr používajte výhradně k měření tělesné teploty pod jazykem (orálně), v podpažní jamce (axilárně) nebo v řitním otvru (rektálně). Teploměr nepoužívejte pro měření teploty v uchu.
- Držte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů intenzivního tepla. Baterie by mohla explodovat!
- Přístroj musí být po 2 letech přeměnen (kalibrován). Za tímto účelem zašlete kompletní teploměr na adresu servisního střediska.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.
- S teploměrem neteptejte, neklepějte ani jej neohýbejte. Chraňte jej před pády. Teploměr není odolný vůči nárazům.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem.
- Přístroj neotvírejte. V případě poruchy přístroj sami neopravujte. Přístroj dále nepoužívejte. Informujte se u svého specializovaného prodejce a opravu nechte provést pouze servisním střediskem.
- Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Přístroj podléhá zvláštním bezpečnostním opatřením týkajícím se elektromagnetické kompatibility. Mějte na paměti, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj ovlivňovat. Podrobnosti k tomuto problému najdete v příloze.
- **VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dítěti! Hrozí nebezpečí udušení!!

Vyjmutí a vložení baterií:

Rychloměřicí teploměr **Medisana TM 700 / TM 710** je připraven ihned k použití, protože v přístroji již je namontovaná baterie. Pokud se ovšem pro urdité době zabýváte vpravo na displeji symbol „“, musíte vložit novou baterii. Stáhněte víčko příhrádky pro baterie o cca. 1 cm z teploměru. Opatrně uvolněte knoflíkovou baterii vhodným nástrojem, např. špičkou propisky, od spodní části příhrádky. Vložte nový knoflíkový článk symbolem „+“ směrem nahoru. Nasuňte příhrádku na baterie zpět na teploměr. Uzavřete příhrádku na baterie víčkem.

Změna jednotky měření

- Máte možnost měřit tělesnou teplotu buď ve stupni Celsia nebo ve stupni Fahrenheita. Postupujte tímto způsobem:
1. Přístroj musí být vypnut.
 2. Pro změnu aktuální měrné jednotky stiskněte tlačítko **ON/OFF** a přidržte je po dobu ca. 4 sekund.
 3. Aktuálně nastavená měrná jednotka (°C nebo °F) se na displeji zobrazuje vpravo nahoře.

Použití

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka **ON/OFF**. Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly a zazní zvukový signál, následovaný poslední naměřenou teplotou. Pokud je teplota nižší než 32°C (90°F), uvidíte na LCD displeji „**Lo**“, pokud je vyšší než 42,9°C (109,9°F) objeví se „**Hi**“. Teploměr **Medisana TM 700 / TM 710** je nyní připraven na měření. Hrot senzoru umístěte orálně, axilárně nebo rektálně:

Orální měření:

Vložte teploměr hrotem snímače pod jazyk a zavřete ústa. Při měření dýchejte nosem, tím zabráníte zkreslení výsledků.

Rektální měření:

Rektální měření pocítují mnozí pacienti jako nepříjemné, je ovšem velmi přesné. Pro rychlé a spolehlivé měření tělesné teploty opatrně zavedte hrot snímače cca. 1 cm do rektu.

Měření pod paží:

Před měřením omýjte oblast podpažní jamky. Vložte teploměr měřicí částí do podpažní jamky. Upažte přtláčte paži při měření mírně k tělu.

Teploměr poté začne automaticky měřit. Během měření neustále bliká symbol ^{***}. Po ukončení měření zaznívají po dobu ca 10 sekund zvukové signály a na displeji se zobrazí výsledek měření. Pokud v době měření pokračujete i po zvukových signálech, docílíte přesnějších výsledků. V případě měření v podpažní jamce by měření mělo trvat minimálně 10 minut, protože tento způsob je nejméně přesný. Jestliže je naměřená teplota vyšší než 37,8°C (100°F), zazní alarm horečky (krátká pípnutí). Teploměr se automaticky vypne po uplynutí alarme dvě minut po měření. Z důvodu prodloužení životnosti baterie vypneěte teploměr po odečtení teploty stisknutím tlačítka **ON/OFF**.

Rengöring och vård

Medisana termometern **TM 700 / TM 710** är vattentät och kan därför enkelt göras ren och desinficeras. Rengör termometern före och efter varje användning med en duk som dränks i en mild alkohollösning. Därutöver kan termometern läggas i en lämplig desinfektionslösning. Erf distributör rekommenderar gärna lämpliga rengöringsprodukter och ger råd om de används. Termometern får under inga omständigheter kokas!

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssömnings. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssömnorna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batterisamlning i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Teknisk Data

Namn och modell: **Medisana** Termometer **TM 700 / TM 710**
mikrobatteri 1,5V ⁻⁻⁻ (Typ GP-192 eller LR 41) ca 200 timmar
Spänningsförsörjning: 32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Livslängd batteri: ± 0,1°C / 0,2°F inom mätområdet 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F;
Matområde: utanför detta matområde: ± 0,2°C/0,4°F (avvikelse från den verkliga kroppstemperaturen vid en omgivningstemperatur på 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Mätningens noggrannhet: det sista värdet sparas automatiskt

Minne: Drifttemperatur: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relativ luftfuktighet < 85 %
Förvarings-/transporttemperatur: -10°C - 55°C (14°F - 131°F), relativ luftfuktighet < 95 %
Ytermått: ca 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
Vikt: ca 11 g (inklusive batterier)
Artikel nr.: 77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
EAN Code: 40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

 Den här apparaten har protektionklass BF

 Tillverkare

CE – märket hänförs till EU – direktiv 93/42/EEC MDD. Formgivningen och produktionen har genomförts i enlighet med följande europeiska normer: EN 12470-3 (Fiebertermometrar), EN 980 (Symboler), EN 60601-1 (Elektrisk utrustning för medicinskt bruk). Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

1. **Medisana** produkter har 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatum inköpsdatum ska vid garantiförbehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härdas till iordningställande eller ingrepp utförda av oerfarna eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

För servicefall, tillbehör och reservdelar kontaktar du:
Melitta Scandinavia AB
Box 22227
25024 Helsingborg
Tel.: +46 428 004 700
Internet: www.melitta.se

Čištění a dezinfekce

Teploměr **TM 700 / TM 710** je vodotěsný a můžete ho tedy snadno čistit a dezinfikovat. Čistíte teploměr před a po každém měření hadříkem namočeným v jemném, alkoholovém roztoku. Mimo to máte možnost vložit teploměr do vhod-ného dezinfekčního roztoku. Prodejce vám doporučí vhodné čisticí materiály a poradí vám s jejich použitím. Teploměr nesmí být v žádném případě vyvařován!

Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sberném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sberného boxu na baterie. Obratse se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model: **Medisana** Teploměr **TM 700 / TM 710**
mikročlánek 1,5V ⁻⁻⁻ (typ GP-192 nebo LR 41) ca 200 hodin
Životnost baterie: 32,0°C - 42,9°C (90.0°F - 109.9°F)
Rozsah měření: ± 0,1°C / 0,2°F v rozsahu měření 35,5°C - 42°C / 95.9°F - 107.6°F;
mimo tento rozsah měření: ± 0,2°C / 0,4°F (odchylka od skutečné tělesné teploty při teplotě okolního prostředí 18°C - 28°C / 64.4°F - 82.4°F)
Poslední naměřená hodnota se automaticky ukládá do paměti 5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 %
-10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 %

Paměť: Provozní teplota: Teplota skladování a přepravy: Rozměry: Hmotnost: Č. výrobku: Kód EAN:
5°C - 40°C (41°F - 104°F), relat. vlhkost vzduchu < 85 %
-10°C - 55°C (14°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu < 95 %
ca 13,9 x 2,2 x 1,3 cm
cca 11 g (včetně baterie)
77040 (TM 700) / 77045 (TM 710)
40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6

 Přístroj odpovídá třídě krytí BF

 Výrobce

Symbol CE se vztahuje ke směrnicí EU 93/42/EEC. Konstrukce a výroba jsou v souladu s následujícími evropskými nor-mami: EN 12470-3 (lékařský teploměr), EN 980 (symboly), EN 60601-1 (elektrický bezpečnost pro medicínské přístroje). V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazuje me technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratse se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **Medisana** se poskytuje záruka 3 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Záruky v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravu v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veš keré záruady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. záruady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícího nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. záruady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součástí příslušenství, které podléhájí běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

V případě potřeby servisních služeb, příslušenství a náhradních dílů se prosím obraťte na:
Bonito CZ S.R.O
Debolinska 700/14
14800 Praha 4
+420 241505618
info@bonito.cz

Επεξήρηση συμβόλων

- **ΣΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το χειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το χειρίδιο χρήσης.
- Περιέχει μικρά κομμάτια, τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά. Θα πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε το θερμόμετρο αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος κάτω από τη γλώσσα (στοματικά), στη μασχάλη (μασχάλια) ή στον πρωκτό (πρωκτικά). Μην χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο μέσα στο αυτί. Το θερμόμετρο δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας. Μπορεί να εκραγεί η μπαταρία!
- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί βάσει μετρητικής τεχνολογίας (βαθμονόμησης) μετά από 2 χρόνια. Για αυτό το σκοπό στείλετε το θερμόμετρο στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!
- Μην ανακινείτε, λυγίζετε ή χτυπάτε το θερμόμετρο. Δεν πρέπει να σας πέσει κάτω. Δεν είναι ανθεκτικό σε κρούσεις.
- Προστατέψτε το θερμόμετρο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρομίες και τη σκόνη.
- Μην ανακινείτε τη συσκευή. Σε περίπτωση βλαβών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Συμβουλευτείτε τον εξειδικευμένο έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το θερμόμετρο και αναθέστε τη διεξαγωγή επισκευών μόνο στο τμήμα σέρβις.
- Η συσκευή αναποικρινείται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1-2 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.
- Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα προστασίας σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Προσέξτε ότι οι φορητές και οι κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν αυτή τη συσκευή. Σχετικές λεπτομέρειες θα βρείτε στο παράρτημα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Φροντίζετε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταριών

Το θερμόμετρο τοποθετείται με τη μέτρησης **Medisana TM 700 / TM 710** είναι ήδη έτοιμο για χρήση, διότι στη συσκευή έχει τοποθετηθεί ήδη μπαταρία. Σε περίπτωση όμως που μετά από κάποια διάρκεια λειτουργίας εμφανιστεί δείξη στην οπτική ένδειξη το σύμβολο „“, θα πρέπει να τοποθετηθεί νέα μπαταρία. Προς το σκοπό αυτό αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταρίας και τραβήξτε τη θήκη μπαταρίας περ. 1 cm έξω από το θερμόμετρο. Αφαιρέστε προσεκτικά με κατάλληλο εργαλείο, π.χ. με μύτη στυλογράφου, την κερματοδείη μπαταρία από κάτω. Τοποθετήστε τη νέα κερματοδείη μπαταρία με το σύμβολο „+“ να δείχνει προς τα πάνω. Σπρώξτε πάλι το καπάκι μέσα στο θερμόμετρο. Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταρίας με το καπάκι.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

- Έχετε τη δυνατότητα να μετρήστε τη σωματική θερμοκρασία σε βόθμους κελσίου ή φαρένهایت (Fahrenheit). Γι αυτό ενεργήστε ως εξής:
1. Η συσκευή πρέπει να είναι εκτός λειτουργίας.
 2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **ON/OFF** για περίπου 4 δευτερόλεπτα, για να αλλάξετε την τρέχουσα μονάδα μέτρησης.
 3. Η εκάστοτε ρυθμιζόμενη μονάδα μέτρησης (°C ή °F) φαίνεται στην οθόνη πάλι δεξιά.

Επαρμόνη

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο **ON/OFF**. Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται σύντομα και ακούγονται ένας χαρακτηριστικός ήχος και στη συνέχεια εμφανίζεται η τελευταία μετρημένη τιμή θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 32°C (90°F), εμφανίζεται στην οθόνη LCD „**Lo**“, ενώ αν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 42,9°C (109.9°F) εμφανίζεται „**Hi**“. Το θερμόμετρο **Medisana TM 700 / TM 710** είναι τώρα έτοιμο για μέτρηση. Τοποθετήστε το αισθητήριο άκρο στοματικά, μασχάλια ή πρωκτικά:
Στοματική μέτρηση: Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αχλή αισθητήρα κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το στόμα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναπνέετε μέσω της μύτης προς αποφυγή νόθευσης των τιμών.
Μέτρηση από του ορθού: Η μέτρηση από του ορθού θεωρείται ενολοχλητική από πολλούς ασθενείς, αλλά παρέχει ακριβείς τιμές. Για ταχεία και αξιόπιστη εξακρίβωση της θερμοκρασίας του σώματος, εισάγετε προσεκτικά την αχλή αισθητήρα περίπου 1 cm στο ορθόν.

Μέτρηση κάτω από τη μασχάλη: Πριν από τη μέτρηση καθαρίστε τη μασχάλη. Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αχλή αισθητήρα στη μασχάλη. Χαμηλώστε το βραχίονα και πιέστε τον κατά τη διάρκεια της μέτρησης ελαφρά προς το σώμα.

Το θερμόμετρο ξεκινά τώρα αυτόματα τη μέτρηση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναβοσβήνει συνεχώς το σύμβολο «^{***}». Μετά τη μέτρηση ακούγονται για περίπου 10 δευτερόλεπτα χαρακτηριστικοί ήχοι και το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη. Μετά της παράδοσης της διάκρισης μέτρησης μετά τους χαρακτηριστικούς ήχους η συσκευή αναμένει αποτέλεσμα μέτρησης μεγαλύτερης ακριβείας. Σε μετρήσεις στη μασχάλη ή τη διάρκεια μέτρησης πρέπει να συνεχεται τουλάχιστον σε 10 λεπτά, διότι αυτός ο πρώτος μέτρησης είναι ο πιο ανακριβής. Αν μετρηθεί θερμοκρασία μεγαλύτερη από 37,8°C (100°F), ακούγεται ένας συνεχόμενος τυφεκού (σύντομοι ήχοι «μπιπ»). Το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτόματα δέκα λεπτά μετά τη μέτρηση.

Σελίδα: 23.07.2013

Biztonsági útmutatók

- **FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTELENÜL ŐRIZZ E MEG!** A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbája, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.
- A hőmérőnek olyan kis alkatrészei vannak, amelyeket gyerekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja, hogy gyermekek kezébe kerüljön.
- A hőmérőt kizárólag testhőmérséklet mérésére használja nyelv alatt (orálisan), a hónaljban (axillárisan), vagy a vég-bélben (rektálisan). Fülben ne használja a hőmérőt.
- Ne helyezze erősz hőforrás közelébe. Az elem felrobbanhat!
- A készüléket 2 évente méréstechnikai vizsgálat (kalibrálás) alá kell vonni. Küldje el a hőmérőt ebből a célből hiányta-lanul a szerviz címére.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!
- Ne rázza, hajlítsa vagy ütögesse a hőmérőt. Ne ejtse le. Nem ütésálló.
- Ővja a készüléket a közvetlen napsgárgáztól, az extrém magas vagy alacsony hőmérsékletektől, a szennyeződésektől és a portól.
- Ne nyissa fel a készüléket. Zavar esetén ne javítsa önhatálmúlág a készüléket. Ilyenkor ne használja tovább a készü-léket. Kérdezze meg a szakkereskedőt, és a készüléket kizárólag felhatalmazott szervizzel javíttassa.
- A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek. A készülék különleges üzemeltetkedések előírásai alá tartozik az elektromágneses összeférhetőség tekintetében. Vegye figyelem-be, hogy a hordozható és mobil nagyfrekvenciás kommunikációs berendezések hatással lehetnek a készülékre. A vonatkozó részletek megtalálhatóak a függelékben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Elemek kivétele és behelyezése:

A **Medisana TM 700 /**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- WAZNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!** Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom przez, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.
- Termometr zawiera drobne części, które mogą zostać połknięte przez male dzieci. Z tego powodu trzymaj termometr z dala od dzieci.
- Termometru należy używać wyłącznie w celu pomiaru temperatury ciała pod językiem (oralnie), pod pachą lub w odbycie (rektalnie). Termometru nie należy stosować w uchu.
- Nie zbliżaj do od silnych źródeł ciepła. Może eksplodować bateria!
- Urządzenie należy po dwóch latach użytkowania sprawdzić pod kątem techniki pomiaru (skalować). W tym celu należy wysłać termometr ze wszystkimi elementami na adres serwisu.
- W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.
- Nie należy termometrem wstrząsać, wygiąć go, ani nim stukać. Nie dopuścić, by upadł. Nie jest odporny na wstrząsy.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, bardzo wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Nie otwieraj urządzenia. W razie zakłóceń nie należy naprawiać samemu urządzenia. W takim wypadku nie używaj urządzenia. Należy spytać w fachowym sklepie, naprawy zlecać tylko w serwisie.
- Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Urządzenie jest wrażliwe na pole elektromagnetyczne. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać pracę urządzenia. Szczegóły w załączniku.
- OSTRZEŻENIE!** Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

Wijmowanie / wkładanie baterii:

Termometr **TM 700 / TM 710 Medisana** jest natychmiast gotowy do użycia, gdyż włożona jest już bateria. Jeżeli jednak po pewnym czasie na wyświetlaczu pojawił się litera „**!**”, należy włożyć nową baterię. Ściągnij pokrywę schowka na baterię i wysuń schówek z termometru na ok. 1 cm. Przy użyciu odpowiedniego przedmiotu, np. końcówki długopisu, wyjmij ostrożnie baterię guzikową. Włóż nową baterię guzikową znakiem „+” zwróconym do góry. Ponownie wsuń w termometr schówek na baterię. Zamknij pokrywą schówek na baterię.

Zmiana jednostki pomiarowej

- Masz możliwość mierzenia temperatury ciała w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Postępuj przy tym w następujący sposób:
- Urządzenie musi być wyłączone.
 - Wciśnij i przytrzymaj przycisk **ON/OFF** przez ok. 4 sek. w celu zmiany jednostki metrycznej.
 - Ustawiona jednostka metryczna (°C lub °F) jest widoczna w górnym prawym rogu wyświetlacza.

Stosowanie

Włącz termometr, naciskając przycisk **ON/OFF**. Wszystkie symbole pojawiają się na wyświetlaczu na krótko, po sygnale dzwinkowym wyświetla się ostatnia zmierzona wartość temperatury. Jeśli temperatura wynosi mniej niż 32°C (90°F), wyświetlacz LCD pokazuje „**Lo**”, jeśli temperatura jest wyższa niż 42,9°C (109,9°F) pojawia się „**Hi**”.

Termometr **Medisana TM 700 / TM 710** jest gotowy do pomiaru. Umieść czujnik w ustach, pod pachą lub w odbycie:

Pomiar w jamie ustnej:

Włóż końcówkę pomiarową termometru pod język i zamknij usta. Podczas mierzenia oddychaj przez nos, aby zapewnić dokładny pomiar temperatury.

Pomiar w odbycie:

Pomiar w odbycie jest przez wielu pacjentów odczuwany jako nieprzyjemny, lecz daje dokładne wyniki. Aby zapewnić szybk i dokładny pomiar, wprowadź ostrożnie końcówkę pomiarową w odbyt na głębokość ok. 1 cm.

Pomiar pod pachą:

Przed pomiarem umyj pachę. Włóż końcówkę pomiarową termometru pod pachę. Opuść ramię i podczas pomiaru docisnij je lekko do ciała.

Termometr rozpoczyna pomiar automatycznie. Podczas pomiaru stale mruga znak “***”. Po pomiarze włącza się sygnał dzwinkowy na ok. 10 sek. a wynik pomiaru pokazuje się na wyświetlaczu. Dzięki przedłużeniu pomiaru po sygnale dzwinkowym uzyskuje się dokładniejsze wyniki. Przy pomiarach pod pachą należy mierzyć temperaturę przez przynajmniej 10 min., gdyż ten sposób pomiaru jest najmniej dokładny. Jeżeli zmierzona temperatura wynosi powyżej 37,8°C (100°F) pojawia się alarm wskazujący na gorączkę (krótkie pikanie). Termometr włącza się automatycznie 10 minut po pomiarze. Aby wydłużyć trwałość baterii, po odczytaniu temperatury należy wyłączyć termometr przyciskiem **ON/OFF**.

Czyszczenie i dezynfekcja

Termometr **TM 700 / TM 710** jest wodoodporny i dzięki temu można go łatwo zczyścić i dezynfekować. Termometr należy oczyszczać przed i po każdym pomiarze za pomocą ściereczki zwilżonej delikatnym środkiem alkoholowym. Można włożyć termometr do dozwolonego środka dezynfekującego. W sklepie otrzymasz odpowiednie środki czyszczące i porady dotyczące stosowania. W żadnym wypadku nie wolno wygotowywać termometru!

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

 Dane techniczne Nazwa i model: Zasilanie: Czas życia baterii: Zakres pomiarowy: Dokładność pomiaru: Pamięć: Warunki użycia: Warunki przechowywania: Wymiary: Waga: Nr artykułu: Kod EAN:  Urządzenie odpowiada klasie ochrony BF  Wytwórca Oznaczenie CE odnosi się do dyrektywy 93/42/EWG. Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN 12470-3 (Termometr medyczny), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Bezpieczeństwo elektryczne urządzeń medycznych). W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu. Warunki gwarancji i naprawy W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązującą następującą wady gwarancji: - Na produkty firmy Medisana udzielana jest 3 roczna gwarancja licząc od dnia sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem. - Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji. - Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów. - Gwarancji nie podlegają: - uszelknie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, - uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie. - uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego. - Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu. - Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny. <i>W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do:</i> MEDISANA MEDICAL SP. Z O.O. Lipowa 35 05-520 Konstancin-Jezioma Tel.: +48 22 717 53 73 Fax: +48 22 757 69 91 e-mail: medisana@medisana-medical.pl	 Medisana Termometr TM 700 / TM 710 bateria micro 1,5V  (typ GP-192 lub LR 41) ok. 200 godz 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C / 0,2°F w zakresie pomiarowym 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F; poza obszarem pomiaru: ± 0,2°C / 0,4°F (odchylenie od rzeczywistej temperatury ciała przy temperaturze otoczenia 18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F) Automatycznie zapamiętuje ostatnią wartość 5°C - 40°C (41°F - 104°F), względnej wilgotności < 85 % -10°C - 55°C (14°F - 131°F), względnej wilgotności < 95 % ok. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm ok. 11 g (wraz z baterią) 77040 (TM 700) / 77045 (TM 710) 40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6  Urządzenie odpowiada klasie ochrony BF  Numer LOT
--	---

Güvenlik bilgileri

- ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!** Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzundan da mutlaka birlikte verin.
- Termometre içinde çocuklar tarafından kullanılabilircek küçük parçalar mevcuttur. Termometreyi çocukların eline vermeyiniz.
- Termometreyi sadece vücut ısısını ölçmek için dilin altında (oral), koltuk altında (aksiller) veya makatta (rektal) kullanın. Termometreyi kulagınızda kullanmayın.
- Güçlü ısı kaynaklarını yakınına getirmeyin. Pili patlayabilir!
- Cihaz 2 yıl sonra ölçüm tekniğine dair kontrol (kalibre) edilmelidir. Bunun için termometreyi komple olarak servis adresine gönderin.
- Cihazı uzun süre kullanılmayacaksaızn eğer, pili çıkarınız.
- Termometreyi sallamayın, eğmeyin veya bir yere vurmayın. Yere düşürmeyin. Darbeyle dayanıklı değildir.
- Aleti doğrudan güneş ışınımına, aşırı yüksek veya düşük sıcaklıklara, kirlere ve toza karşı koruyunuz.
- Cihazı açmayın. Arızalar durumunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. Cihazı kullanmaya devam etmeyin. İhtisas satıcısına sorun ve onarımları sadece servis noktasına yaptırın.
- Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir. Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa dair özel önlemyci tedbirlerle tabir. Taşınabilir ve mobil yüksek frekanslı iletişimasyon teritabılarının bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Bu konudaki ayrıntıllar ekte bulabilirsiniz.
- DİKKAT!** Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

Pillerin çıkartılması / yerleştirilmesi:

Medisana hızlı ölçüm termometresi **TM 700 / TM 710** içinde pili hazır olduğundan, derhal ölçüm yapılabilir. Belirli bir süre çalışan termometrenin ekranında  sembolü göründüğünde, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Bunun için pil yuvasının kapakını çekin ve pil yuvasını termometreden çıkarın. 1 cm dışarıya çekin. Uygun bir alet, öm. tükenmez kalem ucu, ile düğme pili itina ile alttan çözün. Yeni bir düğme pili „+“ sembolü yukarıya bakacak şekilde yerleştirin. Daha sonra da pil yuvasını tekrar termometrenin içine sürün. Pili yuvasının kapakını kapatın.

Ölçme biriminin değiştirilmesi

Vücut ısısı Santigrat veya Fahrenheit olarak ölçülebilir.

Bunun için:

- Cihaz kapalı olmalıdır.
- Ölçüm birimini değiştirmek için **ON/OFF** (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın ve düğmeyi yakl. 4 saniye basılı tutun.
- Ayarlanan ölçüm birimi (°C veya °F) ekranın sağ üst köşesinde gösterilecektir.

Kullanım

Cihazı çalıştırma için **ON/OFF** düğmesine basın. Göstergenin tüm sembolleri kısaca gösterilir ve son ölçülen sıcaklık değerinin ardından sinyal sesli duyulur. Sıcaklık 32°C (90°F) altındaysa, LCD göstergede “**Lo**” gösterilir, sıcaklık 42,9°C (109,9°F) üzerindeyse “**Hi**” gösterilir. **Medisana** termometre **TM 700 / TM 710** artık ölçüme hazırdır. Sensör ucunu oral, aksiller veya rektal yerleştirin.

Ağızdan ölçimde:

Termometreyi sensör ucu ile dilinizin altına yerleştirin ve ağzınızı kapatın. Sıcaklığın yanlış olarak ölçülmemesi için, ölçüm esnasında burnunuzdan nefes alıp verin.

Makattan ölçüm:

Makat üzerinden ölçüm çoğu hastalar tarafından hoş karşılanmaz, fakat verdiği sonuçlar çok doğrudur. Hızlı ve güvenilir bir vücut sıcaklığı tespit etmek için sensör ucunu itina ile yakl. 1 cm makat içersine sürün.

Koltuk altı ölçümü:

Ölçüm öncesi koltuk altını temizleyin. Termometrenin ölçüm yapılan kısmını koltuk altına yerleştirin. Daha sonra da kolunuzu indirip, ölçüm sırasında hafifçe vücudunuza bastırın.

Termometre ölçüme otomatik başlar. Ölçüm sırasında *** işareti sürekli yanıp söner. Ölçümden sonra yakl. 10 saniye boyunca sinyal sesleri duyulur ve ölçüm sonucu ekranda gösterilir. Ölçüm süresi sinyal seslerini aşacak şekilde uzatıldığında daha doğru ölçüm sonuçları elde edilir. Koltuk altındaki ölçümler sırasında ölçüm süresi en az 10 dakika olmalıdır, çünkü bu ölçüm türü doğruluğu en düşük olandır. 37,8°C (100°F) üzerinde sıcaklık ölçüldüğünde ateş alarmı (kısa bip sesleri) duyulur. Termometre ölçümden on dakika sonra otomatik olarak kapanır. Pilin ömrünün uzaması için, ölçüm sonrası **ON/OFF** düğmesine termometrenin kapatılması önerilir.

 Indicații de securitate Informații importante! Păstrați! Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebuințări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predăți-l neapărat și aceste instrucțiuni de folosire. Aparatul conține elemente mici, ce pot fi înghițite de copii. Copii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Folosiți termometrul doar pentru măsurarea temperaturii corpului sub limbă (oral), subsoară (axilar) sau în rect (recal). Nu folosiți termometrul în ureche. A nu se aduce în apropierea surselor puternice de căldură. Bateria poate exploda! Aparatul trebuie verificat tehnic (calibrat) după 2 ani. Pentru aceasta trimiteți termometrul complet la adresa de service. Dacă intenționați să nu mai folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, scoateți bateriile. Nu scuturați, îndoiți sau loviți termometrul. Nu lăsați să cadă termometrul. Nu este rezistent la șocuri mecanice. Protejați aparatul contra radiațiilor solare directe, temperaturilor extrem de ridicate sau joase, murdăriloror, umidității ridicate a aerului sau prafului. Nu deschideți aparatul. În caz de defecțiuni nu reparați aparatul. Nu-l folosiți în continuare. Întrebați dealer-ul vostru specialist și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație de către un service. Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1-2 privind compatibilitatea electromagnetă. Aparatul corespunde unor măsuri speciale de precauție, referitoare la compatibilitatea electromagnetă. Aveți în vedere faptul că, dispozitivele mobile și portabile de comunicare cu frecvență înaltă pot influența acest aparat. Detalii referitoare la aceasta se pot găsi în anexă. •AVERTIZARE! Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă pe mâna copiilor. Există pericol de asfixiere!	 Medisana Termometru TM 700 / TM 710 micro-baterieka 1,5B  (tipa GP-192 ilia LR 41) prilb. 200 caca 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C/0,2°F în diapazona izmereniy 35,5°C-42°C / 95,9°F-107,6°F; 3a predelpami etogo diapazona izmereniy: ±0,2°C/0,4°F (otklonenie ot fakticheskoy temperatuyi tela pri temperaturu okruayushoy sredy 18°C - 28°C / 64,4°F – 82,4°F) avtomaticheskii sokhranetsya posledneye znachenie 5°C - 40°C (41°F - 104°F), vlazhn. vozd. < 85 % -10°C - 55°C (14°F - 131°F), vlazhn. vozd. < 95 % prilb. 13,9 x 2,2 x 1,3 cm prilb. 11 g c bateriyekaimi 77040 (TM 700) / 77045 (TM 710) 40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6  Pripor sootvetstvuet klassu zashchity BF  Proizvoditel Simbol SE otnosietsya k normativnomu aktu ES 93/42/EEC. Konstruirovaniye i izgotovleniye provodilis s sobloedeniem sleduyushih evropeyskikh standartov: EN 12470-3 (Meditsinskiye termometry), EN 980 (Simvolny), EN 60601-1 (Elektrobezopasnost dlya meditsinskih priborov). V khde postoyannogo sovrsheniystvaniya pribora vozmozhny tekhnicheskiye i konstruktivnyye izmeneniya.
--	---

Scoatere / introducerea bateriei

Termometr **TM 700 / TM 710 Medisana** termometrul este gata să lucreze ca o baterie este deja instalat. Pentru funcționare respectiv la apariția simbolului pentru înlocuirea bateriilor „**!**” după o anumită perioadă de funcționare trebuie să se introducă baterii noi. Luați capacul compartimentului de baterii și trageți compartimentul bateriei de aproximativ 1 cm de la dispozitiv. Aveți grijă la poziția corectă a bateriilor (figură compartiment de baterii). Puneți din nou capacul compartimentului de baterii.

Modificare unitate de măsurare

Puteți măsura temperatura în grade Celsius sau Fahrenheit.

Pentru aceasta procedați după cum urmează:

- Aparatul trebuie să fie oprit.
- Apăsați și țineți apăsată tasta **ON/OFF** pentru aproximativ 4 secunde, pentru a modifica unitatea de măsură actuală.
- Unitatea de măsură respectivă setată (°C sau °F) apare pe display în dreapta sus.

Punere în funcțiune

Apăsați tasta **ON/OFF**, pentru a porni termometrul. Toate simbolurile afișajului apar scurt timp și se aude un sunet, urmat de ultima valoare de temperatură măsurată. Dacă temperatura este mai mică decât 32°C (90°F), vedeți pe afișajul LCD „Lo”(temperatură scăzută), dacă temperatura este mai mare decât 42,9°C (109,9°F), apare “Hi”(temperatură ridicată). Termometrul **Medisana TM 700 / TM 710** este acum pregătit pentru măsurare. Poziționați vârful senzorialor oral, axilar sau rectal:

Măsurarea oral:

Introduceți termometru cu vârful senzorialor sub limbă și închideți gura. Expirați timpul Măsurarea prin nas pentru a preveni o denaturare a valorilor.

Măsurarea pe cale rectală:

Măsurarea pe cale rectală este percepută de mulți pacienți ca inconfortabil , dar oferă rezultate precise. Pentru o determinare rapidă și fiabilă a temperaturii corpului , efectua vârful senzorialor de ușor de aproximativ 1 cm în Rect.

Măsurătorile mai mici Ampit:

Curățați înainte de a măsura nivelul axilei. Introduceți termometru cu porțiunea de detectare în axila. Coborâți brațul și apăsați -1 ușor în timpul măsurării corpului.

Termometrul începe acum automat măsurarea. În timpul măsurării clipește în permanentă simbolul “***”. După măsurare se aude pentru aproximativ 10 secunde un sunet și rezultatul măsurării se afișează pe display. Prin măsurarea mai îndelungată peste durata de măsurare, indicată de sunete, se obțin rezultate mai precise. La măsurarea axilală durata de măsurare trebuie să fie minim 10 minute, deoarece acest tip de măsurare este cel mai neprecis. Dacă se măsoară o temperatură mai mare decât 37,8°C (100°F), se aude o alarmă de febră(sunete scurte). După aproximativ 10 de minute termometrul se oprește automat dacă, nu mai apăsați pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor. Puteți opri aparatul prin apăsarea butonului **ON/OFF**.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Termometreyi **TM 700 / TM 710** su geçirmedir ve bu sayede kolayca temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. Termometreyi her ölçümden önce ve sonra yumaşık, alkolü bir karışım içerisinde batırılmış bir bezle temizleyiniz. Ayrıca termometreyi uygun bir dezenfeksiyon çözeltisi içine yatırma imkanınız vardır. Satıcınızdan temizleme cihazları ve kullanımlarını hakkında bilgi alabilirsiniz.

Ayrıştırma ile ilgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar veremeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararı madde içerip içermedikerne bakılmaksızın, kendinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pili çıkarınız. Kullanılmış pilleri ev çöpine atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye daireine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Teknik veriler

 Adı ve modeli: Akım beslemesi: Pil ömrü süresi: Ölçüm aralığı: Ölçüm hassasiyeti:	 Medisana Termometresi TM 700 / TM 710 mikro pil 1,5V  (tip GP-192 veya LR 41) yakl. 200 saat 32,0°C - 42,9°C (90,0°F - 109,9°F) ± 0,1°C / 0,2°F ölçüm aralığı 35,5°C - 42°C / 95,9°F - 107,6°F; Ölçüm aralığının dışında: ± 0,2°C / 0,4°F (18°C - 28°C / 64,4°F - 82,4°F ortam sıcaklığında gerçek vücut sıcaklığından sapma) Sen değeri otomatik kaydedilir 5°C - 40°C (41°F - 104°F), nem < 85 % -10°C - 55°C (14°F - 131°F), nem < 95 % Boyu:13,9 x 2,2 x 1,3 cm yakl. 11 g (pil ile birlikte) 77040 (TM 700) / 77045 (TM 710) 40 15588 77040 1 / 40 15588 77045 6
 Hafıza: Çalıştırma koşulları: Depolama koşulları: Boyu:13,9 x 2,2 x 1,3 cm Ağırlık: Ürün numarası: EAN-numarası:	 Kullanım kılavuzunu okuyunuz  LOT numarası
 CE - İşareti EU – Direktifi 93/42/EEC’ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur: EN 12470-3 (Tıbbi termometreler), EN 980 (Semboller), EN 60601-1 (Tıbbi cihazlar için elektriksel güvenlik). Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.	 Garanti ve tamirat Koşulları Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekoryorsa, lütfen arızayı belirtiriz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir: Medisana ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3-yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir. - Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler. - Bir garanti hizmetinden yararlanılamasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmaktadır. - Garantیه dahil olmayan durumlar: - Uygunsuз kullanımlar, örneğın kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar. - Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilircek zararlar. - Ücretiddien tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilken oluşmuş olan nakliyat zararları. D. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar. - Cihazın sebep oluştuđuđ doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilese bile söz konusu değildir.
 Fabrikatör CE - İşareti EU – Direktifi 93/42/EEC’ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur:	 LOT LOT numarası
 Garanti ve tamirat Koşulları Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekoryorsa, lütfen arızayı belirtiriz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir: Medisana ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3-yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir. - Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler. - Bir garanti hizmetinden yararlanılamasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmaktadır. - Garantیه dahil olmayan durumlar: - Uygunsuз kullanımlar, örneğın kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar. - Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilircek zararlar. - Ücretiddien tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilken oluşmuş olan nakliyat zararları. D. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar. - Cihazın sebep oluştuđuđ doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilese bile söz konusu değildir.	 Garanti ve tamirat Koşulları Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekoryorsa, lütfen arızayı belirtiriz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir: Medisana ürünlerinin, satış tarihinden itibaren 3-yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir. - Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler. - Bir garanti hizmetinden yararlanılamasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti